



UNIVERSITY OF PERADENIYA
පේරාදෙණිය විශ්වවිද්‍යාලය
CENTRE FOR DISTANCE AND CONTINUING EDUCATION
දුරස්ථ හා අඛණ්ඩ අධ්‍යාපන කේන්ද්‍රය



GENERAL DEGREE EXAMINATION IN ARTS (EXTERNAL) - DECEMBER 2017
ශාස්ත්‍රවේදී සාමාන්‍ය උපාධි පරීක්ෂණය (බාහිර) -(දෙසැම්බර් 2017)

FG 1 – French I

Durée : Trois heures.

Grammaire

Répondez à toutes les questions.

Salut Anne,

C'est incroyable que je n'arrive jamais à te joindre! Il y a plusieurs jours que j'essaie de te téléphoner mais j'ai l'impression que tu n'es jamais chez toi. Alors, il faut bien que je t'écrive pour qu'on ne se perde pas complètement de vue. J'espère que tu vas bien, mais en fait je ne pense pas du tout que tu sois malade ! J'aimerais qu'on se voie plus souvent , qu'on sorte ensemble de temps en temps. Je regrette tellement que tu ne prennes plus de cours d'italien avec moi. Alors, je propose que tu viennes me chercher à la fin du cours mardi prochain à 18heures pour aller prendre un verre dans un café à coté de chez moi. Je t'invite. Envoie-moi un message électronique si ça te convient.

1. Relevez dans cette lettre, les huit verbes au subjonctif présent. Ecrivez seulement les réponses. Ne pas recopier le texte.

2. Répondez aux questions suivantes.

Exemple : Vous pourrez corriger cette lettre ?

- **Oui, cette lettre pourra être corrigée.**

1. On a pu expédier ce courrier ? Oui,
2. Vous venez d'enregistrer ces données ? Non,
3. Vous allez revoir ce dossier ? Oui,

4. On risque de changer certaines clauses à ce contrat ? Non,

5. Les secrétaires vont rédiger ces lettres ? Non,

3. Reconstituez chacune des phrases suivantes.

- | | |
|--|--|
| 1. Je trouve cette ville magnifique | a. parce que ça fait des années que j'ai le même modèle. |
| 2. Nous avons aimé son premier roman | b. mais celui-ci est sans intérêt. |
| 3. Les enfants vont changer leurs skis | c. c'est ça que je prendrai |
| 4. Je vais commander de nouvelles cartes de vœux | d. cela me ferait plaisir |
| 5. Mets une jupe plutôt qu'un pantalon | e. par contre celle-là est très laide |
| | f. parce que ceux-là sont trop usés |
| | g. mais à te regarder, ça a l'air d'être le cas |
| | h. et ceux-ci le sont aussi. |

4. Exprimez une relation de cause à effet par l'emploi du gérondif à partir des phrases suivantes.

1. J'ai appris le français. J'ai voyagé longtemps en France.
2. Le professeur voit l'enfant lever la main. Il comprend que celui-ci connaît la réponse.
3. René a creusé un puits dans son jardin. Il a découvert un trésor.
4. Les parisiens prennent le métro. Ils lisent souvent le journal.
5. Il apprend le français très sérieusement. Il prend trois cours particuliers par semaine.

5. Trouvez le pronom relatif convenable.

1. C'est le logement représente la part principale du budget des Français.
2. Pensez à lui offrir le blouson il a envie.
3. Voilà l'appartement j'habite avec ma sœur.
4. La semaine passée j'ai lu le livre tu lis en ce moment.
5. J'aime les voitures les sièges sont très confortables.

6. Mettez les verbes entre parenthèses à la forme qui convient.

Comment le Français voient-ils les dix prochaines années ?

84% pensent que dans quelques années le travail à temps partiel (se répandre)

81% souhaitent que plus de personnes (pouvoir)faire leur travail de chez eux sur un ordinateur.

D'ici une dizaine d'années, les trois quarts estiment qu'un nombre croissant d'étrangers (venir) vivre en France.

Avant 2012, 71% croient que plus de Français (partir) à l'étranger pour trouver un emploi, notamment les jeunes.

57% redoutent que le taux de chômage (progresser)

7. Lisez ce texte et rayez ce qui ne convient pas. Ecrivez seulement les réponses. Ne pas recopier le texte.

Nous avons décidé (que nous visiterions / de visiter / que nous visitions) enfin le moulin sur la rive de la Renarde. Nous nous sentions (attirés / attirer) par le mystère de cette bâtisse d'une autre âge bien qu'elle (est / était / soit) austère et d'un abord peu accueillant.

Claude a escaladé le premier mur, suivi par Françoise et moi-même. Sitôt dans le jardin en friche, nous avons eu l'impression (d'entrer / que nous entrions/ que nous étions entrés) dans une autre époque. Après (que nous ayons contourné / que nous avons contourné / avoir contourné)un petit bosquet, nous avons découvert la vieille roue du moulin rongée par la rouille.

8. Rayez ce qui ne convient pas.

1. Il n'a pas cessé de pleuvoir (pendant / depuis / pour) les fêtes de fin d'année.
2. (Depuis / à partir de / après) la rentrée des classes, on sent que l'été est terminé.
3. Mireille a demandé de partir en préretraite (dès / au bout de / pour) l'âge de 55 ans.
4. Mon frère a contracté un emprunt (en / dans / sur) quinze ans pour acheter sa maison.
5. Jonathan aura terminé ses études (d'ici / durant / sur) l'année prochaine.

.....



GENERAL DEGREE EXAMINATION IN ARTS (EXTERNAL) - DECEMBER 2017
ශාස්ත්‍රවේදී සාමාන්‍ය උපාධි පරීක්ෂණය (බාහිර) -(දෙසැම්බර් 2017)

FG 2 – French II

~ Durée : Trois heures.

Answer All Questions.

Lisez le texte qui suit et répondez à toutes les questions par des phrases complètes.

Attention ! Vous êtes conseillé d'utiliser vos propres mots pour répondre aux questions. Les parties prises directement du texte et utilisées dans vos réponses n'apporteront pas de points. (marks)

Oui, les jeunes lisent!

Mais pas comme leurs parents, ni même comme les jeunes d'hier. Dans une étude réalisée pour le ministère de l'Éducation nationale, Sylvie Octobre souligne que "les jeunes s'intéressent plus aux livres qu'il y a encore dix ans mais que les sujets ont beaucoup changé".

(...)

Si la lecture occupe toujours une place importante dans la vie des jeunes, elle a quand même subi quelques changements sous l'influence médiatique: les héros de films font vendre des paquets de livres, des collections de livres sont créées à partir de séries télévisées et les nombreux magazines créés à l'occasion de certaines émissions de télévision ont un succès énorme.

Les écrans (télé, ordinateur) n'empêchent pas vraiment la lecture. On a même constaté que beaucoup d'adolescents ont découvert la lecture après avoir vu des images à la télé ou sur leur ordinateur. Si les téléspectateurs n'aiment pas forcément lire des livres, les lecteurs, eux, sont généralement aussi des téléspectateurs, des auditeurs de musique et des utilisateurs d'ordinateurs. L'un n'empêche pas l'autre. Pourtant, lecture et jeux vidéo ne semblent pas aller ensemble: plus d'un quart de ceux qui jouent plus de deux heures par jour sur un ordinateur ne lisent pas.

Le livre n'est donc plus le seul mode d'accès au savoir: les médias – surtout l'Internet – sont devenus la plus grande source d'apprentissage pour les 13 -18 ans; pour les jeunes entre 10 et 14 ans, c'est surtout la télévision. Mais, le livre occupe toujours sa place dans la vie des jeunes, une place importante, heureusement!



FG 3 – French III
Durée : Trois heures.

Answer All Questions.

1. Traduire en français :

French has been taught in the secondary school system in Sri Lanka for over thirty years. Today, many schools teach the language for both the Ordinary and Advanced Level and prepare students for these two examinations. However, they only test the student's competence in written French. The oral component is completely absent from the examination. Hence, French teaching in the schools also completely neglects the communicative aspect of the language.

It is essential to develop the communicative skills of students of French since spoken language competence is of prime importance. Employers definitely look for language competence when they recruit people for jobs. French Universities also stress on the importance of spoken language competence when they admit foreign students to their courses. The number of students opting to pursue their higher studies in French Universities is on the increase and therefore, language competence is of prime importance.

2. Traduire en anglais :

Liliane Bunel, 75 ans, trouvait sa maison de banlieue très vide depuis la mort de son mari. Indira Deer, 21 ans, ne voulait plus être hébergée chez une parente, loin de Paris et de l'université. La solitude de l'une et les envies de changement de l'autre se sont donc unies. Liliane, à la retraite, héberge en échange de quelques services Indira, étudiante en économie. Ce mode d'hébergement, appelé « logement intergénérationnel » est un système né en Espagne qui permet de diversifier l'offre de logement étudiant.

Il y a deux ans, Liliane a découvert l'association 'Atoutâge', qui met en relation personnes âgées et étudiants à la recherche d'un toit. Dans sa maison elle a une chambre inoccupée depuis des années et de longues soirées à combler. L'association met Liliane en contact avec Indira. Après un mois d'essai, elles se décident de partager la même maison. Indira s'engage à une aide quotidienne : ramasser le courrier, ouvrir les volets, sortir les poubelles mais aussi à partager du temps avec Mme.

Bunel. Celle-ci doit fournir gratuitement une chambre en bon état et mettre à la disposition de l'étudiante les parties communes, cuisine et salle de bains.

3. Rédaction.

Rédiger environ 400 mots sur un des sujets suivants.

- a. Imaginez que le magazine français *Parlons – Parlons* qui est destiné aux élèves de 16 à 18 ans vous a demandé de rédiger un article sur l'importance de la langue parlée quand on apprend une langue étrangère. Imaginez l'article.
- b. « La meilleure façon d'apprendre une langue étrangère est de l'apprendre au sein d'un groupe » Qu'en pensez-vous ? Dites si vous êtes d'accord ou pas et justifiez votre réponse.
- c. « Dans l'enseignement d'une langue étrangère, le rôle du professeur doit être celui d'un facilitateur » Partagez vos idées sur ce sujet.

.....